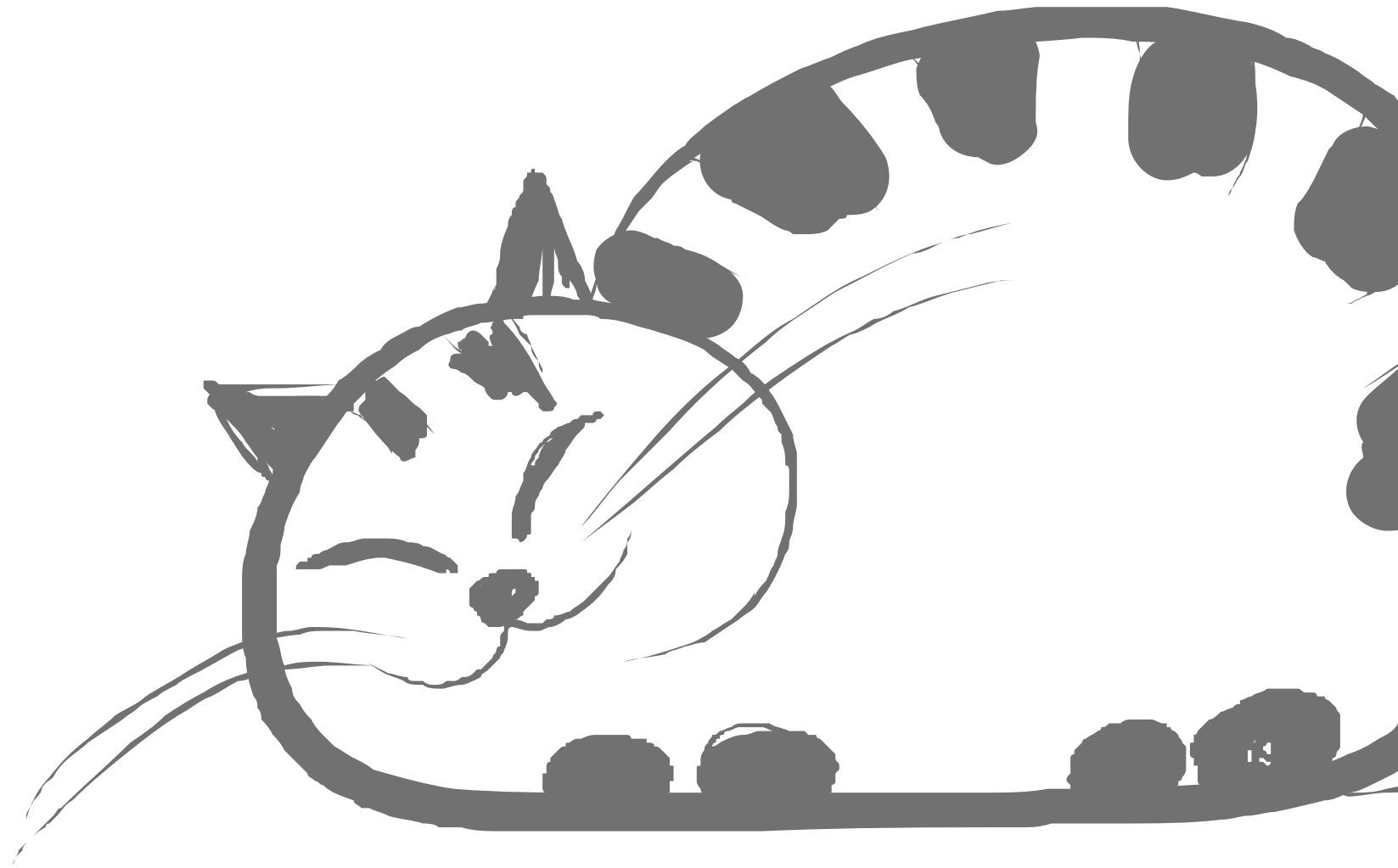


第12課 旅立ち

ユニット3 私と日本語



01

読解分



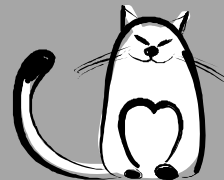
02

新出単語



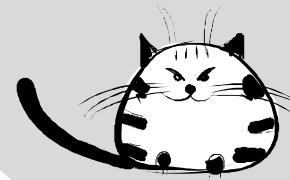
03

文法



04

練習用単語



P298

私と日本語

王 宇翔

「日本語の勉強はどうですか」知り合っ**たばかりの日本人に**、よく**聞かれる**質問の一つである。日本語を学び始めたころは、「**難しく****大変だ**」と答**えていた**。しかし、**今は**、なかなか**難しい****が**、日本語を使ってコミュニケーションをすることができて楽しい、**と答える**。それは、日本人や中国人の友達と一緒に様々な経験をしている**うちに**、互いに心を通じ合えることの**すばらしさ**を知ったからだ。

P298

わたしと日本語

育った国や文化が違えば、考え方や感じ方も違う。以前は、わたしの心のどこかに、そのような先入観があった。けれども、日本人の友達とコンサートに行って、会場の熱気と興奮について話し合ったり、試験前に励まし合ったりしているうちに、わたしの先入観はいつの間にか消えていた。そして、考え方の違いは個人の違いであることも多いのではないかと思うようになった。日本人と中国人の友達と一緒に行動し、話していると、ときどき意見が合わないこともある。

P298

わたしと日本語

中国人同士でも、または、日本人同士でも、いつも考え方が同じとは限らない。大学に入ってから、何回かこのようなことを経験したが、そんな時は、相手がなぜ自分とは異なる意見を持っているのか、日本語という共通の言葉で、理解し合えるまで話し合った。それは私にとって本当に貴重な経験であった。

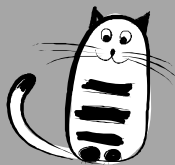
P298

わたしと日本語

来月から1年間、日本に留学する。新しい環境の中で、ちゃんと生活していけるだろうかという不安もある。しかし、失敗を恐れていたら何もできない。せっかく日本へ行くのだから、積極的に交流の輪(わ)を広げ、大いに話し合い、視野の広い人間になれるように努力したい。

01

会話



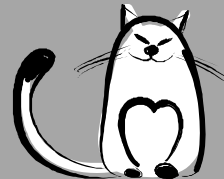
02

新出単語



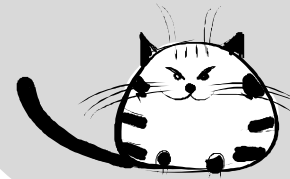
03

文法



04

練習用単語





新出単語 (P65)

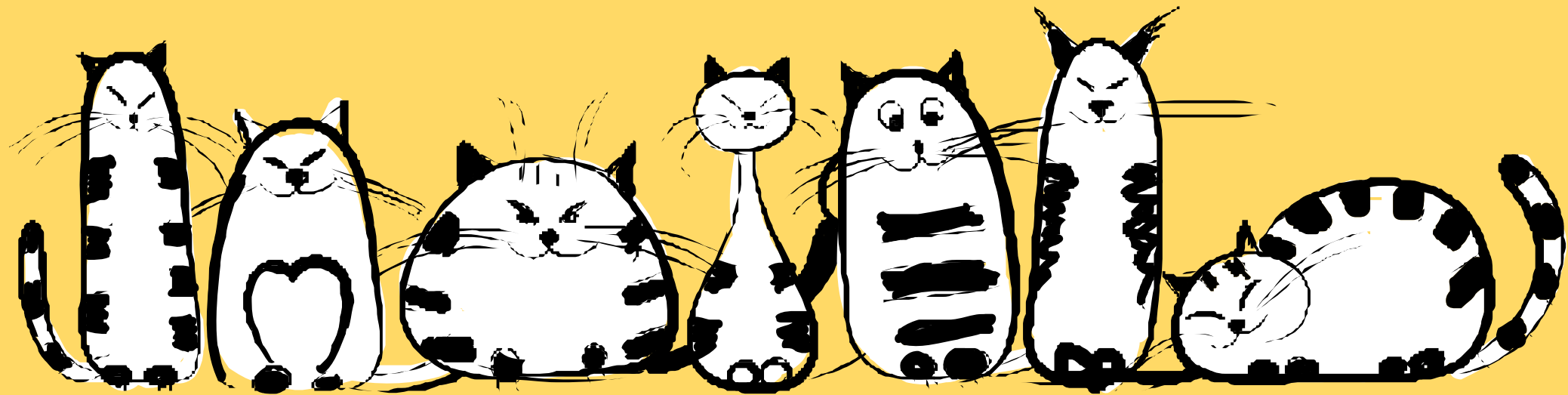
1. **先入観** (せんにようかん) ③ <名>: 成见; 先入为主
一観 (一かん) <接尾> ~ 観 世界観
2. **けれども** ① <接>: 可是; 但是 けれど・けど 句子 が 句子
3. **熱気** (ねっき) ① <名>: 高涨的热情; 热烈的气氛 熱気に包まれる 包む
4. **いつの間にか 卒業した** (いつのまにか) ④① <副>: 不知何时; 不知不觉
5. **N 同士** (どうし) ① <名>: 伙伴; 具有相同关系或性质的人群 (事物)

中国人同士



新出単語 (P65)

6. **異なる** (ことなる) ③ <自 I>: 不同 違う 性格が異なる
7. **貴重なもの** (きちょう) ① <形 II>: 贵重; 珍贵
8. **恐れる** (おそれる) ③ <他 II>: 害怕; 畏惧 失敗を恐れる
9. 恐れN ~恐れがある 明日雨が降る恐れがある。 恐怕
10. **大いに** (おおいに) ① <副>: 很; 大大地; 非常 大いに違う



课文翻译

刚刚结识的日本人常会问我“日语好不好学”。刚开始学的时候我回答说“很难，不好学”。但现在，我就回答说“虽然很难，但能用日语交流觉得很愉快”。那是因为在同日本朋友和中国朋友一起经历各种事情的过程中，我感受到了心与心相同的可贵之处。

人生长的国家和文化不同，思维方式和感受方式肯定也不同。以前在我内心的某些地方还有这样的城建。但在同日本朋友一起去听音乐会，就现场的热烈气氛和我们的兴奋心情进行交谈，以及考试前互相鼓励的过程中，我的城建不知不觉地消除了。而且还认识到想法的不同主要源于个人的差异。同日本朋友和中国朋友一起做事、交谈时，有时意见会不一致。中国人之间或日本人之间也不一定想法总是相同的。上大学之后有过几次这样的经历，那时，我们就用日语这个共同的语言，就为何对方持有不同的观点这一问题，谈到能够相互理解为止。这对我来说确实是宝贵的经历。

下个月起我将去日本留学一年。我有些担心能否在新的环境中很好地生活下去。但惧怕失败的话就什么也做不了。难得去日本，我要积极地扩大交流的范围，多和别人交谈，努力使自己成为视野开阔的人。

